

THE PEOPLE OF CALVARY BAPTIST CHURCH GATHER

LA ADORACIÓN DE DIOS | THE WORSHIP OF GOD

AUGUST 12, 2018

TWELFTH SUNDAY AFTER PENTECOST

11:00 A.M.

We are an ecumenical, multi-racial, multi-ethnic Christian body
that reaches out to the world with the Good News of Jesus Christ.

To that end we strive to be welcoming, responsive, trusting and prayerful in everything we do.

Somos un cuerpo cristiano ecuménico, multirracial y multiétnico
que se extiende al mundo con las Buenas Nuevas de Jesucristo.

Con ese fin nos esforzamos ser acogedores, receptivos, confiados y devotos en todo lo que hacemos.

MUNDO SIN MUROS/WORLD WITHOUT WALLS



☉ Congregation standing. La congregación se pone de pie.

Congregational responses in **bold**. Audio enhancement devices available for use during worship. Please ask an usher for assistance. Hymn numbers, when listed, refer to the blue Chalice hymnals, which can be found in the racks of each pew. Respuestas congregacionales en **negrita**. Para Biblias en español o traducción del servicio en español, por favor hablar con un ujier. Los números de los himnos, cuando se enumeran, se refieren a los himnarios azules del himnario "Chalice," que se puede encontrar en los estantes en frente de los asientos.

ALABAMOS JUNTOS | GATHERING FOR WORSHIP

ALABANZAS A DIOS | SINGING PRAISE

CHALICE 496

"Unidos (Together)"

1. Unidos, unidos, en tu nombre unidos.
Unidos, unidos, en tu nombre unidos.
Pues en este mundo paz y amor tendremos,
Pues en este mundo paz y amor tendremos.
Unidos, siempre unidos, tomándonos las manos
Iremos por el mundo cantando el amor.

La Gloria de Jesús, al fin resplan decera Y el mundo
Llenara de amor y de paz.
La Gloria de Jesús, al fin resplan decera Y el mundo
Llenara de amor y de paz, de amor y de paz, de amor y de paz.

2. Together, together, in your name, we gather.
Together, together, in your name, we gather.
Then we'll have in this world peace and love around us.
Then we'll have in this world peace and love around us.
Together we're united; we hold hands as we struggle;
We walk into the world singing God's song of love.

The glory of Jesus will ever shine in splendor.
The whole world will be joyful with love and peace.
The glory of Jesus will ever shine in splendor.
The whole world will be joyful with love and peace,
With love and peace, with love and peace.

CHALICE 652

"En el Principio (In the Beginning)"

1. En el principio hizo Dios la humanidad
Con gran cariño, con amor, con gran bondad.
Dios bondadoso a su santa imagen nos creó. *Refrain.*

Refrain: God, shed your light, let us see your greatness in humankind.
God, shed your light, let us see your image in all humankind.

2. Luego la gente por su afán de acaparar,
De ser pudiente, de subir, y controlar
Trajo injusticia, el dolor y la opresión. *Refrain.*

3. Hay mucha gente que trabaja de sol a sol,
Vive indigente, a merced de su patrón.
Dios bondadoso, ten piedad, quita el dolor. *Refrain.*

4. In the beginning God created humanity
with loving kindness, and with mercy from above.
We, in God's goodness, were made in the image of God. *Refrain.*

5. Then our desiring and our greed for so many things,
And all our striving to gain power and control
brought forth injustice, with oppression and its pain. *Refrain.*

6. Now there are many working hard from day to day,
the poor and needy, at the mercy of the rich.
O God, have mercy, take away their sorrow and pain. *Refrain.*

1. What a fellowship, what a joy divine,
Leaning on the everlasting arms;
What a blessedness, what a peace is mine,
Leaning on the everlasting arms.

Refrain: Leaning, leaning, safe and secure from all alarms;
leaning, leaning, leaning on the everlasting arms.

2. O how sweet to walk in this pilgrim way,
Leaning on the everlasting arms;
O how bright the path grows from day to day,
Leaning on the everlasting arms. *Refrain.*

3. What have I to dread, what have I to fear,
Leaning on the everlasting arms?
I have blessed peace with my Lord so near,
Leaning on the everlasting arms. *Refrain.*

☉ LA ALABANZA | CALL TO WORSHIP

Will Slack, Deacon of the Week

Creator God, the Good Book tells us that you divided Night from Day,
Land from Sea, Male from Female.

But how then are we to understand a sunset, O God? Or marshes? Or your gender non-binary children? How are we to understand the gifts of your creation that challenge and re-imagine the boundaries we’ve known?

What if the boundaries of creation are more fluid, more intimate, more creative than we’ve given them room to be?

What if our need for boundaries and lines and walls does not come from your Divine Imagination but from our self-inflicted, self-constructed fear... greed... isolation... violence... supremacy?

How many more walls, O God?

Cuantos muros más?

How many more walls between nations, walls been people, walls within ourselves?

Cuantos muros más que nos divide y que nos daña?

Give us the insight to see the walls we’ve built, the courage to tear them down, and the imagination to celebrate the God of sunsets, marshes, rivers-not-walls, and radical, revolutionary love.

We’ve come to worship You, Boundary-less God of rivers and sunsets and marshes. And with You, we cry out, “No more walls!”

LA BIENVENIDA | WELCOME

Will Slack

☉ LA PAZ DE CRISTO | PASSING THE PEACE OF CHRIST

Will Slack

The peace of the Lord be with you. **And also with you.**
La paz del Señor sea contigo. **Y contigo también.**

**Make us one, Lord, make us one; Holy Spirit, make us one.
Let your love flow so the world will know we are one in you.**

**Haznos uno, uno en ti. Haznos uno, Señor, en ti.
Y que el mundo vea en nuestro amor que somos uno en ti.**

TIEMPO CON LOS NIÑOS BENDICIÓN DE LAS MOCHILAS Y LOS ÚTILES ESCOLARES |
A TIME WITH CHILDREN AND BLESSING OF BACKPACKS AND SCHOOL SUPPLIES

Pastor Elijah

⊕ CANCIÓN DE JUSTICIA | SINGING JUSTICE

We will sing three times.

“Goodness is Stronger than Evil”

Text: from *An African Prayer Book*, Desmond Tutu

Music: John L. Bell

**Goodness is stronger than evil;
Love is stronger than hate;
Light is stronger than darkness;
Life is stronger than death.
Vict’ry is ours, vict’ry is ours, through God who loves us.
Vict’ry is ours, vict’ry is ours, through God who loves us.**

LA PALABRA DE DIOS | LISTENING FOR THE WORD OF GOD

UNA PALABRA DEL ESPIRITU | A WORD FROM THE SPIRIT

Acts/ Hechos 9:32-43

Lauren Zehyoue

³²Now as Peter went here and there among all the believers, he came down also to the saints living in Lydda. ³³There he found a man named Aeneas, who had been bedridden for eight years, for he was paralyzed. ³⁴Peter said to him, “Aeneas, Jesus Christ heals you; get up and make your bed!” And immediately he got up. ³⁵And all the residents of Lydda and Sharon saw him and turned to the Lord.

³⁶Now in Joppa there was a disciple whose name was Tabitha, which in Greek is Dorcas. She was devoted to good works and acts of charity. ³⁷At that time she became ill and died. When they had washed her, they laid her in a room upstairs. ³⁸Since Lydda was near Joppa, the disciples, who heard that Peter was there, sent two men to him with the request, “Please come to us without delay.” ³⁹So Peter got up and went with them; and when he arrived, they took him to the room upstairs. All the widows stood beside him, weeping and showing tunics and other clothing that Dorcas had made while she was with them. ⁴⁰Peter put all of them outside, and then he knelt down and prayed. He turned to the body and said, “Tabitha, get up.” Then she opened her eyes, and seeing Peter, she sat up. ⁴¹He gave her his hand and helped her up. Then calling the saints and widows, he showed her to be alive. ⁴²This became known throughout Joppa, and many believed in the Lord. ⁴³Meanwhile he stayed in Joppa for some time with a certain Simon, a tanner.

³²Aconteció que Pedro, visitando a todos, vino también a los santos que habitaban en Lida. ³³Y halló allí a uno que se llamaba Eneas, que hacía ocho años que estaba en cama, pues era paralítico. ³⁴Y le dijo Pedro: Eneas, Jesucristo te sana; levántate, y haz tu cama. Y en seguida se levantó. ³⁵Y le vieron todos los que habitaban en Lida y en Sarón, los cuales se convirtieron al Señor.

³⁶Había entonces en Jope una discípula llamada Tabita, que traducido quiere decir, Dorcas. Esta abundaba en buenas obras y en limosnas que hacía. ³⁷Y aconteció que en aquellos días enfermó y murió. Después de lavada, la pusieron en una sala. ³⁸Y como Lida estaba cerca de Jope, los discípulos, oyendo que Pedro estaba allí, le enviaron dos hombres, a rogarle: No tardes en venir

a nosotros. ³⁹ Levantándose entonces Pedro, fue con ellos; y cuando llegó, le llevaron a la sala, donde le rodearon todas las viudas, llorando y mostrando las túnicas y los vestidos que Dorcas hacía cuando estaba con ellas. ⁴⁰ Entonces, sacando a todos, Pedro se puso de rodillas y oró; y volviéndose al cuerpo, dijo: Tabita, levántate. Y ella abrió los ojos, y al ver a Pedro, se incorporó. ⁴¹ Y él, dándole la mano, la levantó; entonces, llamando a los santos y a las viudas, la presentó viva. ⁴² Esto fue notorio en toda Jope, y muchos creyeron en el Señor. ⁴³ Y aconteció que se quedó muchos días en Jope en casa de un cierto Simón, curtidor.

MÚSICA | MUSICAL OFFERING

“At the River”

Traditional American Folksong; Arrangement: Aaron Copland
Zain Shariff, *baritone*

DANDO Y SIRVIENDO | GIVING AND SERVING

ORACIÓN DE LA OFRENDA | OFFERTORY PRAYER

Isaac Wright

COLECCIÓN DE LA OFRENDA | COLLECTION OF THE OFFERING

Each Sunday, we have the opportunity to engage in a spiritual practice tracing back to the early church. As followers of Jesus began re-imagining their allegiance to God and not Caesar, they also chose to share their money, time, and resources in ways that disrupted systems of power and violence around them. As a community of faith shaped by this intention as we strive to be radically inclusive, progressive, and multicultural, we pray that our commitments might free you to give to this place both joyfully and intentionally.

OFRENDA | OFFERTORY SELECTION

“Revive Us Again”

John J. Hubbard; Arrangement: Cindy Berry

☉ **HIMNO DE LA OFRENDA | OFFERING HYMN – CHALICE 515**

“Give Me a Clean Heart”

Words and Music: Margaret J. Douroux

Give me a clean heart so I may serve thee.
Lord, fix my heart that I may be used by thee.
For I'm not worthy of all these blessings.
Give me a clean heart and I'll follow thee.

☉ **SELECCIÓN SERMÓNICA | SERMONIC SELECTION – CHALICE 455**

“You Have Called Me”

David L. Edwards

1. You have called me from my hiding place and given me a name;
From this moment on my life can never be the same.
I have seen the beckoning vision, though I wanted to remain,
Here I am, send me, here I am. *Refrain.*

Refrain: “Who will go into the darkness where my people live in fear?
Who will speak of truth and charity so all of them can hear?
If you go where I am sending you, I always will be near.
Here I am, go for me, here I am.”

2. You have called me from my wilderness and given me a way.
The many paths I've traveled have but brought me to this day.
And the journey that is calling me no longer will delay.
Here I am, send me, here I am. *Refrain.*

3. You have called me from my silence and have given me a word.
I am dying in my coldness till a fire within me stirred.
Now I can keep still no longer, I must speak what I have heard.
Here I am, send me, here I am. *Refrain.*

SER DISCÍPULOS | BECOMING DISCIPLES

INVITACIÓN A SER DISCÍPULO | INVITATION TO DISCIPLESHIP

Pastor Sally

⊕ **HIMNO DE LA INVITACIÓN | HYMN OF INVITATION - CHALICE 344** “I Have Decided to Follow Jesus”

1. I have decided to follow Jesus, I have decided to follow Jesus,
I have decided to follow Jesus—no turning back, no turning back.
2. He decidido seguir a Cristo, he decidido seguir a Cristo
He decidido seguir a Cristo, no vuelvo atrás, no vuelvo atrás.

⊕ **BENDICION PARA LA FAMILIA CRUZ | BLESSING AND SENDING CRUZ FAMILY**

Pastor Maria

Con brazos fuertes, Dios te lleva.
Con voz dulce, Dios te llama.
Con manos firmes, Dios te guarda.
Con corazón profundo, Dios te ama.
Y con espíritu poderoso, Dios que guía...
Todos los días de tu vida. Amen.

⊕ **BENDICIÓN | BENEDICTION**

Pastor Maria

CANCIÓN DE LIBERACIÓN | SINGING LIBERATION

“I Have Decided to Follow Jesus”

He decidido seguir a Cristo, he decidido seguir a Cristo
He decidido seguir a Cristo, no vuelvo atrás, no vuelvo atrás.

AFIRMANDO LA LLAMADA DE DIOS | AFFIRMING GOD’S CALL

We give thanks that you have been guided by God to this moment. As a community of faith, we welcome you into the membership of this church. We pledge to love each other and to work together to grow into the fullness of Christ.

Damos gracias que haya sido guiado por Dios a este momento. Como una comunidad de fe, te damos la bienvenida a la membresía de esta iglesia. Nos comprometemos a amarnos unos a otros y a trabajar juntos para crecer en la plenitud de Cristo.

Be sure to join us in Woodward Hall, left as you exit the Sanctuary, for refreshments and a time of fellowship during Coffee Hour. Visitors, we look forward to meeting you!

Families with babies and young children: for your convenience, you’ll find changing tables in the Parents’ Room, balcony level on the right side, and also downstairs in the nursery.

Cover image: *Giant Picnic*, JR, @jr. Instagram.com/jr/ (No infringement intended.). *Unidos*. Words and Music: Benjamín Villanueva © 1983. *This is the Day*. Words and Music: Les Garrett. © 1967 Scripture in Song (Maranatha! Music). *En el Principio (In the Beginning)*. Words and Music: Carlos Rosas. © 1991 Carlos Rosas. 1995 Chalice Press. *Leaning on the Everlasting Arms*. PD. *Make Us One*. Words and Music: Carol Cymbala, © 1991 World Music, Inc. and Carol Joy Music c/o Integrated Copyright Group. *Goodness is Stronger than Evil*. Words © 1995 Desmond Tutu (Admin. Doubleday, a div. of Random House, Inc.). *Give Me a Clean Heart*. Words and Music: Margaret J. Douroux. You Have Called Me. Words and Music: David L. Edwards. © 1983 David L. Edwards, 1995 Shalom Publications. Words reprinted under CCLI #430459 and OneLicense.net #A-719662. All rights reserved. Words reprinted under CCLI #430459 and OneLicense.net #A-719662. All rights reserved.

Lectionary Passages for August 19 are,
1 Kings 2:10-12; 3:3-14; Psalm 111; Ephesians 5:15-20; John 6:51-58

REMEMBER IN PRAYER

NEW THIS WEEK: Pastor Edgar Palacios; loved ones of Irma Vasquez, Susana Reyes's mother-in-law., who died last week; all those affected by wildfire in California, earthquake in Bali, and natural disaster everywhere.

Pastor Alyssa Aldape, First Baptist Church, DC; Sara Bermúdez, Lorena Pereira's mother; Gilles Bikindou, of Greenwood Forest Baptist Church in Cary, NC; Sue Bollinger, Michelle Harris-Love's mother; Luis Campos, Daniel Alcazar-Roman's uncle; Dylan Canfield, Laura Canfield's nephew; Gale Davis, Kia Davis's mother; Antionette Huff, Janice Glover's sister; Bill Fahey; Brenda Fahey and Lisa Fahey, relatives of Karla Fahey; Berniece and Bill Harward; Lucy Johnson, Jackie Wright's grandmother; Carmen Myers, Theresa Beaton's cousin; Harold Ritchie; Melo dos Santos, Raimundo Barreto's mother-in-law; Ruby Shepherd; Desmond Tio, friend of Karla Fahey; Harold Walker, Jackie Wright's stepfather; Earl and Jenna Wright, Isaac Wright's parents; friends and family of Rev. Maran Yaw of Calvary Burmese Church, who died August 2.

In light of the effect of the policy decisions that continue to be made by the current administration to challenge the dignity and worth of immigrant lives, we lift up prayer of lament-and-hope on behalf of Holy Families who seek justice, reunification, and basic human rights. We also lift up prayers of anger-and-hope that the hearts of elected and appointed officials would turn from stone to flesh for the sake of their souls and the soul of this nation.

Peace in El Salvador, refugees, asylum seekers, and immigration reform. Victims of gun violence, racial reconciliation and justice everywhere; people targeted with hate crimes. Peace in our world, especially those impacted by war, violence, and government turmoil. Our collective response to resisting white supremacy. Victims of terror everywhere. Our Nicaraguan, Honduran, Haitian and Salvadoran brothers and sisters impacted by the decimation of Temporary Protected Status. Our elected officials, entrusted with the power to make decisions in the best interest of us all, as DACA legislation impacts our friends and neighbors. Liberation and full affirmation of queer lives.

MUNDO SIN MUROS/WORLD WITHOUT WALLS. Close your eyes a moment. Take a deep, imaginative breath, and give your heart good space to answer this question:

What would a world without walls look like?

Without geo-political walls that separate nation-states.

Without societal walls that produce class, gender, racial difference.

Without internal walls that produce shame, isolation, and fear of vulnerability?

Poet and theologian Gloria Anzaldúa says that the "The U.S.-Mexican border es *una herida abierta* where the Third World grates against the first and bleeds. And before a scab forms it hemorrhages again, the lifeblood of two worlds merging to form a third country — a border culture." It is at these walls, these borders, these boundaries of our lives that we discover there is great pain, great suffering, and still somehow, great imagination. The book of Acts, our guide during Unplugged this summer, invites us to that kind of imagination. Together this summer we will imagine what a world without walls looks like.

TO OUR GUESTS. Welcome to Calvary! Be sure to sign our guestbook or fill out a visitor's card. After worship join us for Coffee Hour in Woodward Hall, left as you exit the Sanctuary, for fellowship and snacks, and stop by the welcome table. If you parked in the garage adjacent to Calvary, using the blue Calvary elevator, be sure to have your ticket stamped (see an usher or stop by the Rotunda entrance downstairs) and give it to the attendant as you exit the parking garage today. Again, welcome!

PARA NUESTROS INVITADOS. ¡Bienvenidos a Calvary! Por favor, asegúrese de firmar nuestro registro de invitados o llenar una tarjeta de invitado. Después del culto, todos están invitados a tomar un cafecito y

un compartir tiempo de conversación informal con la comunidad. Nos reunimos en el Woodward Hall, a la izquierda saliendo del santuario. Si usted estacionó en el garaje de la iglesia asegúrese de obtener un sello en su boleto (vea a un ujier o pase por la entrada de la Rotunda el primer piso del santuario) y entréguéselo al encargado del estacionamiento. Otra vez, ¡Bienvenidos!

TODAY

SUMMER SUNDAY SCHOOL. Each week, we will seek to conocer one another more deeply. We'll have one question that guides our conversation. Questions like, "Where are you from?," "How did you get here?," and "What food would you prepare for a guest in your home?" Questions that on their surface might seem quick, simple, and easy to answer. But questions, when given proper time and attention, are like doors that can fling wide and invite us into one another's lives and stories in profound ways. We hope you'll make a special point this summer to join this deepening conversation, **Sundays @ 10:00 a.m. in Butler Hall.** We will translate English-Spanish for one another as we go.

MUSIC NOTES. Choir is in session! If you love to sing, join us at **10:15 a.m. each Sunday** in the Music Suite, and sing with us in worship. All are welcome!

BLESSING BACKPACKS AND SCHOOL SUPPLIES. Join us for Unplugged worship and have your bookbag blessed. Bring your and/or your child's backpack as we pray for the new school year ahead!

COMING UP

THEOLOGY ON DRAFT. TOD is on break for the month of August and will resume meeting in September. Check back for updates!

WMS SCHOOL SUPPLY DRIVE: This year WMS has elected to support Seaton Elementary School, in the Shaw neighborhood. Our goal is to supply the classrooms throughout the year as their supplies run low. We will collect supplies in Woodward Hall through the end of September. See a member of WMS for details. Thank you!

MONTAÑAS Y VALLES: CAMINANDO CON CRISTO. Todos están invitados a un retiro especial en Camp Fraser el **17-19 de agosto** con actividades para niños, jóvenes, y adultos. Juntos y guiado por los salmos, particularmente salmo 121 y 23, hablaremos sobre las "montañas" y los "valles," o los "altos" y los "bajos" de la vida. Si necesitan más información o direcciones, por favor contactar a Pastora Maria.

SAVE THE DATE! We have two special community gatherings coming soon to Camp Fraser! Mark these dates on your calendars: **August 18-19**-Spanish language retreat for families; **September 22**-Congregational retreat. Check back for more details!

CHURCH STAFF

Sally Sarratt	Senior Co-Pastor (ssarratt@calvarydc.org, ext. 121)
Maria Swearingen	Senior Co-Pastor (mswearingen@calvarydc.org, ext. 103)
Sabra Barrett	Communications/Administrative Assistant (sbarrett@calvarydc.org, ext. 124)
Saw Ler Htoo	Pastor, Calvary Burmese Church (lerhtoo@hotmail.com)
Al Jeter	Supervisor of Maintenance (ajeter@calvarydc.org, ext. 128)
Paul Rosstead	Church Administrator (prosstead@calvarydc.org, ext. 127)
David Simmons	Interim Director of Music (dsimmons@calvarydc.org)
Elijah Zehyoue	Associate Pastor (ezehyoue@calvarydc.org, ext. 133)
Will Slack	Deacon of the Week (william.l.slack@gmail.com)

CALVARY BAPTIST CHURCH

755 Eighth Street NW
Washington DC 20001

202.347.8355
www.calvarydc.org